



DIRECT ARCHDIOCESAN
DISTRICT

THREE HIERARCHS GREEK ORTHODOX CHURCH

SUNDAY WEEKLY BULLETIN March 3rd, 2024

V. Rev. Archimandrite Eugene N. Pappas

SUNDAY OF THE PRODIGAL SON



Icon of the Prodigal Son

1724 Avenue P Brooklyn, New York 11229-1206 Tel: (718) – 339- 0280

Web site: www.threehierarchsbrooklynny.org

E-mail : info@threehierarchsbrooklyn.org

Prokeimenon. Mode Plagal 2

Psalm 27.9,1

O Lord, save your people and bless your inheritance.

Verse: To you, O Lord, I have cried, O my God.

The reading is from St. Paul's First Letter to the Corinthians 6:12-20

Brethren, "all things are lawful for me," but not all things are helpful. "All things are lawful for me," but I will not be enslaved by anything. "Food is meant for the stomach and the stomach for food" -- and God will destroy both one and the other. The body is not meant for immorality, but for the Lord, and the Lord for the body. And God raised the Lord and will also raise us up by his power. Do you not know that your bodies are members of Christ? Shall I therefore take the members of Christ and make them members of a prostitute? Never! Do you not know that he who joins himself to a prostitute becomes one body with her? For, as it is written, "The two shall become one flesh." But he who is united to the Lord becomes one spirit with him. Shun immorality. Every other sin which a man commits is outside the body; but the immoral man sins against his own body. Do you not know that your body is a temple of the Holy Spirit within you, which you have from God? You are not your own; you were bought with a price. So glorify God in your body and in your spirit which belong to God.

Προκείμενον. Ἦχος πλ. β'

ΨΑΛΜΟΙ 27.9,1

Σῶσον, Κύριε τὸν λαὸν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου.

Στίχ. Πρὸς σέ, Κύριε, κεκράξομαι ὁ Θεός μου.

Πρὸς Κορινθίους α' 6:12-20 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ' οὐ πάντα συμφέρει· πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ' οὐκ ἐγὼ ἐξουσιασθήσομαι ὑπὸ τινος. Τὰ βρώματα τῇ κοιλίᾳ, καὶ ἡ κοιλία τοῖς βρώμασιν· ὁ δὲ θεὸς καὶ ταύτην καὶ ταῦτα καταργήσει. Τὸ δὲ σῶμα οὐ τῇ πορνείᾳ, ἀλλὰ τῷ κυρίῳ, καὶ ὁ κύριος τῷ σώματι· ὁ δὲ θεὸς καὶ τὸν κύριον ἡγείρεν καὶ ἡμᾶς ἐξεγερεῖ διὰ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ. Οὐκ οἴδατε ὅτι τὰ σώματα ὑμῶν μέλη Χριστοῦ ἐστίν; Ἄρας οὖν τὰ μέλη τοῦ Χριστοῦ ποιήσω πόρνῃς μέλη; Μὴ γένοιτο. Οὐκ οἴδατε ὅτι ὁ κολλώμενος τῇ πόρνῃ ἐν σῶμά ἐστιν; Ἔσονται γάρ, φησὶν, οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν. Ὁ δὲ κολλώμενος τῷ κυρίῳ ἐν πνεύμᾳ ἐστιν. Φεύγετε τὴν πορνείαν. Πᾶν ἀμάρτημα ὃ ἐὰν ποιήσῃ ἄνθρωπος ἐκτὸς τοῦ σώματός ἐστιν· ὁ δὲ πορνεύων εἰς τὸ ἴδιον σῶμα ἀμαρτάνει. Ἡ οὐκ οἴδατε ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν ἁγίου πνεύματος ἐστιν, οὗ ἔχετε ἀπὸ θεοῦ; Καὶ οὐκ ἐστὲ ἑαυτῶν, ἡγοράσθητε γὰρ τιμῆς· δοξάσατε δὴ τὸν θεὸν ἐν τῷ σώματι ὑμῶν, καὶ ἐν τῷ πνεύματι ὑμῶν, ἃτινὰ ἐστιν τοῦ θεοῦ.

Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 15:11-32 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· Ἄνθρωπός τις εἶχε δύο υἱούς. καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί· πάτερ, δός μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. καὶ διείλεν αὐτοῖς τὸν βίον. καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας συναγαγὼν ἅπαντα ὁ νεώτερος υἱὸς ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισε τὴν οὐσίαν αὐτοῦ ζῶν ἀσώτως. δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὸς κατὰ τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι. καὶ πορευθεὶς ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους. καὶ ἐπεθύμει γεμίσει τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν κερατίων ὧν ἥσθιον οἱ χοῖροι, καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ. εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν εἶπε· πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρός μου περισσεύουσιν ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῷ ἀπόλλυμαι! ἀναστὰς πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ ἐρῶ αὐτῷ· πάτερ, ἡμартον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου. οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου· ποίησόν με ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου. καὶ ἀναστὰς ἦλθε πρὸς τὸν πατέρα αὐτοῦ. ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν ἀπέχοντος εἶδεν αὐτὸν ὁ πατήρ αὐτοῦ καὶ ἐσπλαγχνίσθη, καὶ δραμὼν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ κατεφίλησεν αὐτόν. εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ υἱός· πάτερ, ἡμартον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου, καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. εἶπε δὲ ὁ πατήρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ· ἐξενέγκατε τὴν στολὴν τὴν πρώτην καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας, καὶ ἐνέγκαντες τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν θύσατε, καὶ φαγόντες εὐφρανθῶμεν, ὅτι οὗτος ὁ υἱός μου νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησε, καὶ ἀπολωλὼς ἦν καὶ εὐρέθη. καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι. Ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ πρεσβύτερος ἐν ἀγρῷ· καὶ ὡς ἐρχόμενος ἤγγισε τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσε συμφωνίας καὶ χορῶν, καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα τῶν παίδων ἐπυνθάνετο τί εἴη ταῦτα. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἦκει καὶ ἔθυσεν ὁ πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτόν ἀπέλαβεν. ὠργίσθη δὲ καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν. ὁ οὖν πατήρ αὐτοῦ ἐξελθὼν παρεκάλει αὐτόν. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε τῷ πατρί· ἰδοὺ τοσαῦτα ἔτη δουλεύω σοι καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρήλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε ἔδωκας ἔριφον ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ· ὅτε δὲ ὁ υἱός σου οὗτος, ὁ καταφαγὼν σου τὸν βίον μετὰ πορνῶν, ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα τὰ ἐμὰ σὰ ἐστίν· εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησε, καὶ ἀπολωλὼς ἦν καὶ εὐρέθη.

Today we will not have a regular coffee hour.. You are all invited to the Pasta Luncheon hosted by Troop #531 Boy Scouts.

Bishop Demetrios of Mokissos: SPIRITUAL PILGRIMAGE TO Cyprus from February 29-March 10^a is commencing. For information and reservations for future dates email bishopdemetrios@aol.com. There's always room for one more!

BIG-GUY'S DINNER: hosted by the Golden Greek Boy Scout Troop #531 will be served to honored alumni of the TROOP, EAGLE SCOUT RECIPIENTS AND DEVOTEES OF THE program these many decades of service to youth, scouting, God and country on FRIDAY EVENING, MARCH 1st, COMMENCING AT 7:00 P.M. FOR DETAILS CALL: DEAN VEROUTIS (917) 623-6221 or NICK PARAS (646) 831-8530.

PASTA LUNCHEON: The 'GOLDEN GREEKS' BOY SCOUT TROOP #531 hosts and serves the spectacular fundraiser for the young lads today MARCH 03^a. The Gospel of the PRODIGAL SON). Since the event will be before LENT commences, a variety of sauces, eats, marinara, garlic and oil and many other GRECO-ITALO savory treats will be presented. Beer Wine, Soda and desserts will be offered. The afternoon of food fun and fellowship will include the 'myriad' of raffle prizes and the GRANDE 50/50 cash drawing, join us

AGIASMOS HOLY WATER BLESSING) is offered on the FIRST of EACH MONTH! Except when it falls on a Sunday and is transferred to the next day (MONDAY). Please keep this in mind with every FIRST KALO MINA! MARCH 1st. at 11:00 A.M. PLEASE TAKE NOTE: AGIASMOS: Will be offered for the month of MARCH on Friday, March 01^a, 11:00 A.M. – 11:30 A.M. PREPARE YOURSELF WITH HOLY WATER FOR LENT (Tessarakosti).

PHYCHO-SABBATA SCHEDULED: The traditional three (3) Saturday of Souls will commence on SATURDAY- March 09^a, with Divine Liturgy at 10:00 A.M. and memorial commemorations at the conclusion of the service 11:00 A.M. SECOND PSYCHOSABBATON- MARCH 16th, at 10:00 A.M. THIRD PSYCHOSABBATON - MARCH 23rd, at 10:00 A.M.

This is also the Feast Day of Saint Theodore. The plain kollyva of the Sainted General will be distributed to ONLY THE MALE and FEMALE UN-WED: Learn the rest of the story at the service.

AHEPA TESTIMONIAL: Honoring Past Supreme President Demetrios (JIMMY) KOKOTAS Will be hosted on Saturday Evening, March 16^a, at the EL CARIBE COUNTRY CLUB in Brooklyn, New York. Cocktails will be served at 6:00 P.M. with Dinner at 7:00 P.M. Please refer to the enclosed flyer for details. As a son of the parish we are indeed proud of his international service and acclaim.
WELL DONE GOOD AND FAITHFUL SON!

LENT COMMENCES: At the conclusion of the March 17^a, (St Patrick's Day) CHEESEFARE the faithful will witness the stripping of the altar from the RED and GOLD of Epiphany to the purple and black sacred coverings of LENT. It is a moving, inspirational and encouraging step into Lent to attend and witness. The solemnity is awesome. BE THERE AND SEE!

MONDAY- MARCH 18th Strict Fast begins. The Coney Island Chapter of AHEPA #200 invites everyone in the evening to share in the Lenten dinner of Grecian cuisine and folk music. IT IS FREE FOR EVERYONE! 6:00 P.M. THE BUFFET DINNER IS HOSTED IN Whitehall. Reserve a seat.
WEDNESDAY – March 20^a, FIRST PRE-SANCTIFIED LITURGY (Evening) 6 – 7 P.M
FRIDAY- March 22nd- FIRST SALUTATIONS to the VIRGIN MARY (7:00-8:00P.M.

Youth Programs are in full review. All youngsters male and female are invited to enroll at any time in our CUB SCOUT, BOY SCOUT, GIRL SCOUT and T.H.Y. programs that meet every Friday evening from 7:00-9:00 P.M. in Whitehall, Rosehall and the GYM! This is an opportunity for mental physical, spiritual and moral health building. We are indeed proud of our YOUTH! Congratulations to our leaders and chaperones.

| | |
|---------------------|--|
| MEMORIALS TODAY: | + NIKOLAOS GIKAS + MICHAEL PAPADATOS |
| MEMORIALS NEXT WEEK | + JOHN ELEFThERAKIS SR. and JOHN ELEFThERAKIS , M.D. |
| MEMORIALS 03/17/24 | + GEORGIA and + THEODORE VEROUTIS + PANAYIOTA VIRIS |
| | + OLIVERIA GAJOVICH |

REMEMBER the SOULS of the FAITHFULLY DEPARTED AT THE FIRST PSYCHOSABBATON – MARCH 9th,



Three Hierarchs
Ladies Philoptochos



Luncheon
Honoring Three Ladies



HELEN KALOGERAS
JOYCE MITCHELL
HELEN KOKIS



Sunday
March 10th, 2024

Three Hierarchs Church

Rose Room- 12:30 P.M.



Donation - \$65.00 - Pre Paid
\$70.00 - at the Door



Reservations:-
Effie Paraponiaris-
718-253-7219
Mary Plessias
718-232-1177

SENIOR CLUB SCHEDULE MARCH and APRIL 2024

MARCH

Wednesday - March 06th,



International Woman's Day Observance
Highlighting the Woman's role
in the CHURCH and SOCIETY
Sweets, Cakes, Fruits, Coffee
BINGO

1:00 P.M.

Wednesday March 13th,



Explanation of the KOLLYVA
Psychosabbata Observance
(KOLLYVA) biscuits, sweets
and other treats , coffee
BINGO

1:00 P.M.

Wednesday March 20th,



OPENING OF LENTEN SEASON
First week of Lent with Greek
traditional fast items.
IT'S ALL GOOD AND GREEK!
BINGO

1:00 P.M.

Wednesday March 27th,

APRIL



TWO EASERS - ONE PASCHA!
Calendar explanation of the dates
of he Holy Resurrection.
LENTEN LUNCHEON with sweets
BINGO

1:00 P.M.

Wednesday April 03rd,



Veneration of the HOLY CROSS
Lecture on the importance of the
CROSS of CHRIST
LENTEN SOUP and HEARTY BREAD
Sweets treats, teas and coffee
BINGO

1:00 P.M.

Wednesday April 10th,



GREEK PARADE SCHEDULED
Wearing of the Blue and White!
Design and symbolism of the FLAG!
Grecian dessert-treats, yogourt
nuts and honey! coffee
BINGO

1:00 P.M.

Wednesday April 17th,



EARTH DAY! Global Speculation
Light Luncheon of Lenten Legumes:
Beans,beans, and more beans!
Cake, tea and coffee
BINGO

1:00 P.M.

Wednesday April 24th,



PALM WEAVERS DAY!
Help prepare the thousands of
Palm Crosses for SUNDAY of PALMS.
Strict fasting treats including
Peanut Butter, Jelly, Halva etc....
NO BINGO

NOON

PASCHA OBSERVANCE COMMENCES ON SATURDAY OF SAINT LAZARUS:
APRIL 27th 10:00 A.M. K A L O P A S C H A !



ΚΥΡΙΑΚΗ

ΣΥΝΤΟΜΟΝ ΚΗΡΥΓΜΑ



«Εγενόμην ἐν Πνεύματι ἐν τῇ Κυριακῇ ἡμέρᾳ καὶ ἤκουσα φωνὴν ὅπου μου μεγάλην ὡς σάλπιγγος» (Ἀπ. 1,10)

Ἐκδίδεται ἀπὸ τὴν Κοινοβιακὴ Γυναικεία Ἱερὰ Μονὴ Ἁγίου Αὐγουστίνου Φλωρίνης - 531 00 ΦΛΩΡΙΝΑ - τηλ. 23850-28610 - imaflo@yahoo.gr

| | | |
|--|---|---|
| Περίοδος Δ' - Ἔτος ΜΑ' Φλώρινα - ἀριθμ. φύλλου 2602 | Κυριακὴ τοῦ Ἀσώτου (Λουκ. 15,11-32) 3 Μαρτίου 2024 | Συντάκτης (†) ἐπίσκοπος Αὐγουστίνος Ν. Καντιώτης |
|--|---|---|

Σὰν τὸ νεώτερο, ἢ σὰν τὸν πρεσβύτερο;

«Ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ πρεσβύτερος ἐν ἀγγρῶ...» (Λουκ. 15,25)

Ἡ σημερινὴ Κυριακὴ, ἀγαπητοί μου, ἡ δευτέρη τοῦ Τριωδίου, ὀνομάζεται **Κυριακὴ τοῦ Ἀσώτου**, ἀπὸ τὴν περίφημη παραβολὴ τοῦ ἀσώτου υἱοῦ (Λουκ. 15,11-32). Εἶνε τὸ διαμάντι, τὸ εὐαγγέλιο τῶν εὐ-αγγελίων, ἡ καρδιὰ τῆς Καινῆς Διαθήκης, τὸ σωσί-βιο ποῦ ὁποῖος ἁμαρτωλὸς τὸ πιάσει θὰ σωθῇ. Καὶ ἂν τίποτε ἄλλο δὲν ἐδίδασκε ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός, ἔφτανε καὶ μόνη ἡ παραβολὴ αὐτὴ νὰ βε-βαιώσῃ, ὅτι αὐτὸς ποῦ τὴν εἶπε δὲν εἶνε ἕνας κοι-νὸς ἀνθρώπος· εἶνε ὁ Πλάστης τοῦ ἀνθρώπου, ποῦ ἐξέρει τόσο καλὰ τὴν ἀνθρώπινη καρδιά.

Τί μᾶς λέει; Βλέπουμε ἕνα πατέρα μὲ δυὸ παι-διὰ, ἕνα μεγαλύτερο - ἕνα μικρότερο. Ὁ μικρὸς φεύγει μακριὰ στὰ ξένα, ζῇ ἀσώτως, ἀλλὰ τέλος μετανοεῖ καὶ ἐπιστρέφει. Ὁ ἄλλος, ὁ μέγας, μέ-νει πάντα κοντὰ στὸν πατέρα.

Οἱ ἱεροκήρυκες μιλοῦν συνήθως γιὰ τὸ μικρό, τὸν ἄσωτο υἱό· ἐγὼ σήμερα θέλω νὰ σᾶς πῶ γιὰ τὸν **πρεσβύτερο υἱό**. Γιατί; Διότι νομίζω, ὅτι ὅσοι βρισκόμαστε στὴν ἐκκλησία συγγενεύουμε - μοιά-ζουμε μάλλον μ' αὐτόν. Ἄς προσπαθῶ νὰ ζω-γραφίσω τὴν εἰκόνα του.

Ὁ **πρεσβύτερος υἱὸς** (ἡ 2), τὸ μεγάλο παιδί, δὲν ἀκολούθησε τὸ δρόμο τοῦ μικροῦ, δὲν ἐγκατέλειψε τὸν πατέρα. Ἔμεινε στὸ πατρικὸ, ἦταν ὑπάκουος, ἔ-κανε ὅ,τι ἔλεγε ὁ πατέρας. **Στενὸ ὅμως σύνδεσμο μὲ τὸν πατέρα δὲν εἶχε.** Μάλλον τυπικὰ ἐκτελοῦσε τίς ὑποχρεώσεις του. Σὰν νὰ τὸν βλέπω. Πρῶι - πρῶι, προτοῦ νὰ βγῇ ὁ ἥλιος, ἔπαιρνε τὴν ἄξινα, τὰ γεωργι-κὰ ἐργαλεῖα, ἐβγαίνει στὸν κάμπο, ἔσκαβε - καλλιερ-γοῦσε τὴ γῆ, καὶ τὸ δειλινὸ γύριζε στὸ σπίτι. Ἔτσι περ-νοῦσαν οἱ μέρες· μονότονα, σκληρά, τυπικὰ, χωρὶς κάτι πιὸ οὐσιαστικὸ στὴ σχέσι του μὲ τὸν πατέρα. Μὰ κάποτε συνέβη ἕνα ἔκτακτο ποῦ τὸν τάραξε.

Εἶχε βασιλέψῃ ὁ ἥλιος. Κουρασμένος ἐπέστρε-φε ἀπὸ τὸ χωράφι. Καὶ νὰ, βλέπει ἀπὸ μακριὰ τὸ σπί-τι τους φωταγωγημένο (ὅπως γίνεται σὲ μεγάλες γιορτὲς στὴν Ἀκρόπολι τῶν Ἀθηνῶν, ποῦ φαίνεται ἀπὸ παντοῦ φωταγωγημένη κι ὁ κόσμος ρωτᾷ τί συμβαίνει). Ἔτσι αὐτός, μόλις εἶδε τὸ ἀρχοντικὸ τοῦ πατέρα, πάνω σὲ λόφο, νὰ κολυμπᾷ στὸ φῶς, ἀ-πορούσε· Τί νὰ συμβαίνει; αὐτὸ δὲν ξανάγινε· μή-πως μᾶς ἦρθε κανένας ἐπίσημος, κι ὁ πατέρας θέ-

λησε νὰ τὸν τιμήσῃ;... Πλησιάζει· ἀκούει χαρούμε-να τραγούδια καὶ χορούς, ἡ ἀπορία του μεγαλώνει. Βλέπει κάποιον ὑπηρέτη τους καὶ τὸ ρωτᾷ· -Τί συμβαίνει; -Γύρισε ὁ ἀδερφός σου, λέει ἐκεῖνος μὲ χαρὰ. Αὐτὸς ὅμως μένει ἀνέκφραστος. Τί ἔπρεπε νὰ κάνῃ σὰν ἀδερφός, **δὲν ἔπρεπε νὰ χαρῇ;**

• Ἦμουν 15 ἐτῶν παιδί τὸ 1922 ὅταν συνέβη ἡ **καταστροφὴ τῆς Μικρᾶς Ἀσίας**. Τριακόσες χιλιά-δες στρατός (τ' ἀδέρφια μας, οἱ πατεράδες μας, συγγενεῖς καὶ φίλοι μας) πολεμοῦσαν ἐκεῖ. Ἐδῶ ὁ-λοὶ ἀγωνιοῦσαν. Μανάδες κι ἀδερφές μας δὲν εἶχαν ὕπνο. Ἀκουγες μὲ πόνο στὶς ἐκκλησιές· Θεέ μου, νὰ γυρίσουν μὲ καλὸ!... Ἐπὶ τέλους νὰ κ' ἐρχονται. Μὰ πῶς; Ῥάκη, κουρέλια μὲ γένεια, ξυπόλητοι, μὲ πό-δια ματωμένα, μὲ στολὲς κατεστραμμένες, μὲ τὴν ψυχὴ στὰ δόντια. Στὴν Πάρο, ὅταν ἀκούστηκε ὅτι ἐρχονται οἱ μαχηταί, βγήκαν ὅλοι ἔξω ἀπ' τὸ χωριό. Στὴ συνάντησι ἔπεσαν τ' ἀδέρφια πάνω στ' ἀδέρ-φια, οἱ μάνες πάνω στὰ παιδιά, οἱ γυναῖκες στοὺς ἀντρες τους· συγκίνησι βαθεῖα, κλαυθμὸς μέγας.

• Ἄλλο παράδειγμα. Μετὰ ἀπὸ **μεγάλο ναυάγιο**, ὅ-ταν οἱ διασωθέντες ἦρθαν στὸν Πειραιᾶ, ἕνας μι-κρὸς ἀδερφός ἀγκάλιασε τὸν μεγαλύτερο καὶ δὲν ξεκολλοῦσε ἀπὸ πάνω του.

Πρεσβύτερε υἱέ τῆς παραβολῆς, μεγάλο παιδί τοῦ πατέρα! αὐτὸς ποῦ ἐπέστρεψε ἦταν ναυαγός, ἦ-ταν αἰχμάλωτος. Ὁ Ντοστογιέφσκυ λέει, ὅτι μπορεῖ νὰ 'νε κανεὶς αἰχμάλωτος στὰ κάτερρα τῆς Σιβηρί-ας, χαμάλης ἀλυσσοδεμένος ἢ φυλακισμένος μὲ χει-ροπέδες, κι ὅμως νὰ 'νε ἐλεύθερος, ὅπως οἱ πολι-ορκημένοι τοῦ Μεσολογγίου· καὶ μπορεῖ νὰ κυκλο-φορῇ μὲν ἐλεύθερος, ἀλλὰ νὰ 'νε δέσμιος παθῶν.

Ὁ **ἄσωτος υἱὸς ἦταν αἰχμάλωτος** τῶν σωματι-κῶν παθῶν· καὶ μόλις κατάρρωσε, μὲ μιὰ ἀνάτασι ψυχῆς, νὰ σπᾷση τὰ δεσμὰ τοῦ σατανᾶ, ν' ἀποδρά-σῃ ἀπὸ τὴ χώρα τοῦ σκότους στὴ χώρα τοῦ φωτός, ἀπ' τὴ κλαβιά στὴ λευτεριά. Εἶδα αἰχμάλωτο ἀξω-ματικὸ τῆς Μικρᾶς Ἀσίας, ποῦ τὸν συνέλαβαν οἱ Τούρκοι καὶ τὸν πῆραν στὴ Σεβάστεια, ὁ ὁποῖος ὁ-ταν γύρισε πίσω στὸ χωριό του ἔπεσε χάμω καὶ φι-λοῦσε τὸ χῶμα. Εἶνε γλυκεῖα ἡ πατρίδα, γλυκεῖα ἡ ἐλευθερία. Ὁ **ἄσωτος** λοιπὸν ἦταν αἰχμάλωτος· δὲν ἔπρεπε ὁ ἀδελφός του νὰ τὸν ὑποδεχθῇ μὲ χαρὰ;

Ἦταν ναυαγός, εἶχε σωθῇ ἀπὸ φοβερὸ πέλαγος.

Τὰ ναυάγια σὲ ὠκεανούς εἶνε λίγα, σπάνια· τὰ πολ-
λὰ εἶνε κάποια ἄλλα. Δὲν εἶνε ναυάγιο π.χ. τὸ δια-
ζύγιο ποὺ διαλύει μιὰ οἰκογένεια; δὲν εἶνε ναυάγιο
ἡ χρεωκοπία ἐνὸς ἐμπορίου; δὲν εἶνε ναυάγιο, ἔνα
παιδί μὲ προσόντα, ποὺ ἡ οἰκογένειά του ἐλπίζει νὰ
᾿χη μέλλον λαμπρό, νὰ πέφτη στὰ χέρια γυναίκα
πονηρῆς; δὲν εἶνε ναυάγιο, τὰ παιδιὰ νὰ παίρνουν
δρόμο στραβό;... Ἔτσι ἦταν κι ὁ ἄσωτος· κ' ἔπρεπε
ὁ μέγας ἀδελφός νὰ τὸν δεχτῇ μὲ χαρά.

Καὶ ὅμως δὲν χάρηκε. Κάθησε ἀπ' ἔξω, δὲν ἔμπαι-
νε μέσα· κι ἄρχισε νὰ θυμῶνῃ, νὰ κακολογῇ. Ποιὸς
τὸν ἐμπόδιζε νὰ μῆλ' ἐπὶ πατρικὸ τοῦ; Ἔνα δαιμό-
νιο. Ποιό; Ὁ μικρὸς εἶχε τὸ δαιμόνιο τῆς ἀσωτίας,
αὐτὸς εἶχε δαιμόνιο χειρότερο· εἶχε τὸ σατανᾶ ποὺ
λέγεται **φθόνος**. Ὁ φθόνος! εἶνε ἀρχαῖος ὅσο κι
ὁ ἄνθρωπος. Ὁ φθόνος ἔκανε τὸν Κάιν νὰ σκοτώ-
σῃ τὸν Ἄβελ, ἔκανε τὰ παιδιὰ τοῦ Ἰακώβ νὰ ῥίξουν
στὸ λάκκο τὸν Ἰωσήφ καὶ νὰ τὸν πουλήσουν σὲ ἐμ-
πόρους τῆς Αἰγύπτου. Ὁ φθόνος διαλύει καταστρέ-
φει. Αὐτὸς λοιπὸν ἔκανε καὶ τὸν πρεσβύτερο ν' ἄλ-
λάξῃ χρῶμα, νὰ κιτρινίσῃ.

Κάθησε ἔξω καὶ τί ἔκανε; «**Ὡργίσθη**». **Κατηγο-
ροῦσε τὸν πατέρα ὡς ἄδικο**. Σοὺ δουλεύω τόσα
χρόνια, λέει, καὶ ποτέ σου δὲν μοῦ ὤσες ἕνα κα-
ταικάκι νὰ διασκεδάσω μὲ τοὺς φίλους μου. Μετὰ
ἔσταξε φαρμάκι γιὰ τὸν ἀδελφό του· τὸν εἶπε ἀλή-
τη. Ἐγὼ νὰ κάθωμαι ἐδῶ νὰ σοῦ δουλεύω, κι αὐτὸς
τὸ ἀλήτης νὰ σοῦ τρώῃ τὴν περιουσία γλεντώντας μὲ
πόρνες... Ἀλήτης ὁ ἀδελφός, ἄδικο ὁ πατέρας.

Ὁ πατέρας βγήκε ἔξω· «Ντροπή, παιδί μου, λέει·
ἤρθαν μέσα συγγενεῖς, φίλοι, ξένος κόσμος· ἐσύ
δὲν θὰ χαρῆς μαζί μας; ἔλα μέσα. —Ὅχι!... Πεισμα-
τώσε σὰν ἐκεῖνα τὰ ζῶα ποὺ στυλῶνουν τὰ πόδια
καὶ δὲν κινοῦνται. Ὁ φθόνος τὸν εἶχε ἀλλοιώσει.
Τελικὰ τί ἔκανε; δὲν τὸ λέει ἡ παραβολή, τ' ἀφήνει
μετέωρο. Ὁ ἱερὸς Χρυσόστομος λέει, ὅτι δὲν μῆλ'-
κε μέσα, **ἔμεινε ἔξω ἀπὸ τὸ σπίτι, ἔξω ἀπὸ τὴν χαρά**.

Τί δείχνει λοιπὸν αὐτὴ ἡ εἰκόνα τοῦ πρεσβυτέ-
ρου υἱοῦ; **Καὶ οἱ δύο ἦταν ἔνοχοι** ἀπέναντι στὸν πα-
τέρα· ὁ μικρὸς γιὰ τὴν ἀσωτία, ὁ μέγας γιὰ τὸ
φθόνον καὶ τὴν κακία του.

Ὑπάρχουν, ἀδελφοί μου, δυὸ εἰδῶν ἁμαρτήμα-
τα. Τὸ ἕνα εἶνε ὁρατὰ, τὰ βλέπεις, εἶνε σωματικά·
μέθη π.χ., κραιπάλη, κλοπή, μοιχεία, πορνεία κ.λπ..
Τὰ ἄλλα, τὰ ἀόρατα, τὰ βλέπει μόνο ὁ Θεός, εἶνε
πνευματικά· κακία π.χ., μοχθηρία, ὑπερηφάνεια, ζη-
λεία, φθόνος κ.λπ.. Νὰ ξέρουμε πάντως, ὅτι **τ' ἁ-
μαρτήματα τοῦ πνεύματος εἶνε βαρύτερα ἀπὸ τ' ἁ-
μαρτήματα τῆς σαρκός**. Νὰ τὸ ἐξηγήσω αὐτό.

Ἔνας ἄντρας ἢ μία γυναίκα, ποὺ τοὺς παρέσυρε
**ἡ σὰρκα καὶ ἔπεισαν, ὑπάρχει ἐλπίδα νὰ μετανοή-
σουν**. Δὲν ἔχουμε πόρνες ποὺ ἀγίασαν; — καὶ μὴ
σκανδαλιστῇ κάποιος ποὺ μιλάω ἔτσι· γιὰ πορνεία
μιλάει σήμερα καὶ ὁ ἀπόστολος (βλ. 1 Κορ. 6, 15-18) καὶ τὸ
εὐαγγέλιο (βλ. 10κ 15, 30), δὲν θὰ γίνω λοιπὸν ἐγὼ εὐγε-
νέστερος. Κοιτάξτε ποὺ καταντήσαμε· τὸ κακὸ γί-
νεται, ἀλλὰ μὴν τὸ λέμε μὲ τ' ὄνομά του! γι' αὐτὸ
στὴν ἐποχὴ μας καὶ ἡ πόρνη λέγεται **φιλενάδα**. Ὡς
κόσμε, ντυνιὰ ψεύτη, μὲ τὸν εὐφημισμὸ σου! ἐμ-

φανίζουν τὴν ἁμαρτία ἐξευγενισμένη· σήμερα τὴν
ἐκμηδενίζουν, αὐριο θὰ τὴν ἀμνηστεύουν.

Μιὰ πόρνη ἢ ἕνας ἄσωτος μπορεῖ νὰ μετανοή-
σουν· ἀλλὰ **ἕνας ποὺ ἔχει μέσα του τὸ φρόνημα** ὅτι
ἐξετέλεσε τὰ καθήκοντά του, **τὴν ἰδέα πὼς εἶνε ἐν
τάξει, αὐτὸς δύσκολα μετανοεῖ**. Σὰς λέω δημοσίως·
στενοχωροῦμαι, κρέμασα τὸ πετραχήλι, δὲν ἐξομολο-
γῶ. Ποιὸν νὰ ἐξομολογήσω; οἱ πλείστοι δὲν ἔ-
χουν μετάνοια. Οἱ ἐγγαμοὶ διαπράττουν τὸ βαρὺ ἁ-
μάρτημα τῆς **ἀποφυγῆς τῆς τεκνογονίας**. Θὰ τὸ
πληρώσουμε αὐτό. Ἐρχεται λοιπὸν ἡ κυρὰ κ' «ἐξο-
μολογεῖται»· —Δὲν ἔχω κάτι σοβαρὸ... Σὰν νὰ περι-
μῶνῃ ἀπὸ τὸν πνευματικὸ νὰ τῆς κρεμάσῃ καὶ πα-
ράσημο. Ἐνῶ ἀντιθέτως ἔρχεται ὁ ἄλλος καὶ κλαί-
ει· —Πάτερ, δὲν ὑπάρχει ἁμαρτία ποὺ δὲν ἔκανα...
καὶ ποτάμι τὸ δάκρυ. Δώστε μου ἁμαρτωλοὺς ποὺ
λένε «**Ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου**»
(10κ 15, 32)! εἶνε χίλιες φορὲς ἀνώτεροι ἀπὸ ἑκείνους
ποὺ θεωροῦν τὸν ἑαυτὸ τοῦ δίκαιο καὶ περιμένουν
βραβεῖο.

Ἔτσι ἦταν ὁ πρεσβύτερος υἱός. Ἔτσι καὶ πολλοὶ
ποὺ ἔρχονται στὴν ἐκκλησίαν, ἀνάβουν κερί, προσ-
κυνοῦν τίς εἰκόνας κ.λπ. **Ναί, εἰσαὶ στὸν ἀγρό, ἐρ-
γάζεσαι**. Πολὺ καλὰ, ἀλλὰ φτάνει μόνο αὐτό; πρέ-
πει **νὰ ἔχῃς καὶ μετάνοια**.

Τὸ συμπέρασμα, ἀδέρφια μου. Ὅσοι προσπαθεῖ-
τε νὰ τηρεῖτε τὰ τυπικὰ καθήκοντα τοῦ πιστοῦ σὰν
τὸν πρεσβύτερο υἱό, **μὴν κατακρίνετε** τοὺς ἄλλους
ὡς ἁμαρτωλοὺς. Αὐτὴ ποὺ γιὰ ἕνα κομμάτι ψωμί
πουλάει τώρα τὸ κορμί της στὴ μοιχαλίδᾳ γενεᾷ
μας, μπορεῖ αὐριο νὰ γίνῃ Μαρία Αἰγυπτία, κ' ἐσὺ νὰ
χαθῇς. Ὅχι· ἄλλα εἶνε τὰ μέτρα τοῦ Εὐαγγελίου.

Ὁδηγοῦσαν κάποτε γιὰ ἐκτέλεσι ἕναν κακοῦρ-
γο. Καί, ἐνῶ ὄλοι φώναζαν Θάνατος! καὶ τὸν ἔφτυ-
ναν, ἕνας ἅγιος ἀσκητὴς γονάτισε παράμερα καὶ
προσευχόταν γι' αὐτόν. Τοῦ λένε οἱ ἄλλοι· —Γι' αὐ-
τὸν προσεύχεσαι; αὐτὸς εἶπε ἕνα τέρας. Κι ὁ ἁ-
σκητὴς τοὺς λέει· —Ἄν δὲν μὲ ἐλεοῦσε ὁ Θεός, **ἐγὼ
θὰ ἔκανα χειρότερα ἀπ' αὐτόν**.

Ἀδελφοί μου, **φοβηθῆτε** γιὰ τὸν ἑαυτὸ σας. Καὶ
ἂν ἔχετε κανένα καλὸ, **μὴν καυχῆσθε** γι' αὐτό. Δὲν
εἶνε δικό σας. Ἄν σὰς ἐγκαταλείψῃ ὁ Θεός, μπορεῖ
νὰ κάνετε τίς μεγαλύτερες ἀτιμίες, τὰ χειρότερα
ἐγκλήματα. Αὐτὸ μᾶς διδάσκει τὸ Εὐαγγέλιο.

Τελειώνω μ' ἕνα ἀνέκδοτο ἀπὸ τὴ ζωὴ τοῦ ἁγί-
ου **Νικολάου τοῦ Πλανᾶ**. Ἦταν ἄνθρωπος τοῦ Θε-
οῦ. Στὴν ἐνορία του εἶχε ἕναν ἄθεο. Δὲν ἔπαυε ὁ-
μως νὰ τοῦ δείχνῃ ἀγάπην, ἐνῶ ἐκεῖνος μόλις τὸν
ἐβλεπε μουρμούριζε ἀπειλές. Ὡστόσο ὁ ἅγιος συ-
νέχισε νὰ τὸν χαιρετᾷ μὲ καλωσύνη, «ὡς ποὺ ἔ-
σπασε ὁ πάγος» καὶ τὸ θηρίο ἐξημερώθηκε (βλ. Μάρκος
μοιρῆς, Ὁ παππ-Νικόλας Πλανὸς ἐκδ. «Κατὴρ», Ἀθήναι 1967, σ. 62-63).

Μιὰ τέτοια ἀγάπη καὶ στοργὴ πρέπει νὰ δειξου-
με οἱ ποιμένες στὰ τέκνα μας· νὰ τ' ἀγκαλιάσουμε
ὅλα, ὥστε μέσα στὸ παλάτι τοῦ Πατρὸς μας νὰ εἶνε
ὄλοι, καὶ οἱ ἄσωτοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι, γιὰ ν' ἀνα-
πέμπουμε στὸ Χριστὸ δόξα καὶ τιμὴ εἰς αἰῶνας αἰ-
ῶνων· ἀμήν.

(†) **ἐπίσκοπος Αὐγουστῖνος**

The lord gives us once again an opportunity to express our solidarity by becoming a supporting and registered member of the parish. We can only urge you to do so because your sustaining membership keeps this parish functioning and responding to the needs of all the faithful. Don't wait until some insignificant date on the calendar. Register with the Church Office **TODAY** and garner all the benefits of being a supporter of Christ's mission on earth.

FAMILY REGISTRATION FOR HUSBAND & WIFE: \$300 PER YEAR

SINGLE MEMBERSHIP: \$250 PER YEAR

SENIOR CITIZEN INDIVIDUAL MEMBERSHIP \$200 PER YEAR

SENIOR CITIZEN HUSBAND & WIFE MEMBERSHIP: \$225 PER YEAR

WE DO NEED YOUR HELP!

Registering with your local parish is not so much a duty or obligation as it is a **PRIVILEGE**. By registering and offering your annual stewardship, you become an integral member of the living body of Christ as a faith community. By virtue of your Baptism, Chrismation (Confirmation), and Holy Eucharist (Communion), you claim to be a follower of Christ, a witness for Christ, and a practitioner for Christ. May we ask you then to live up to these promises by making your 2024 commitment **TODAY!** The benefits you shall receive beyond grace include the satisfaction and knowledge that this Church and community thrive thanks to your outreach.

Who Art in Heaven

These words I think have a very deep meaning. They remind us of the homeland we have abandoned, of the citizenship we have lost. In the parable of the young man who left his father's house, went off the rails and was reduced to living with pigs, the Word of God shows us human wretchedness. That young man did not find his one-time happiness again until he had realized his moral degradation, had looked into his own heart and had pronounced the words of confession. These words almost agree with the Lord's Prayer, because the prodigal son says: "Father, I have sinned against heaven and against you." [Luke 15:21] He would not confess himself to be a sinner against

heaven if he were not convinced that the homeland he had left at the time of his going astray were not in actual fact heaven.

By this confession of his he makes himself worthy once again to stand in the presence of his father who runs towards him, embraces him, and kisses him. The conclusion is this. To return to heaven there is only one route and that is to admit one's sinfulness and seek to avoid it. To make the decision to avoid it is already to be perfecting one's likeness to God.

*St. Gregory of Nyssa
On the Lord's Prayer*

For publications on Eastern spirituality, visit
www.ecpubs.com

RADIO MINISTRY: Each Saturday at 1:15 PM Fr. Eugene hosts the radio broadcast **MATTERS OF CONSCIENCE NOW IN ITS 26th YEAR OF BROADCASTING LIVE ON WNYE 91.5 COSMOS FM**, with listener telephone participation. Subjects of interest regarding Greek Orthodox theology, faith and practice, as well as secular topics confronting the nation and the world are discussed. Tune in and join the dialogue by calling 718-204-8900. Check our live audio at **LIVESTREAMINGPLAYER** . The website address. **W.W.W.gaepis.org (Click live radio)**

WEB SITE: information is **ALWAYS ON LINE** ready to see and read. If you submit **YOUR E-MAILING** address we can forward Bulletin Information to you personally.

See :Website: www.threehierarchsbrooklynny.org